

# BEST OF WANDERN

« LE MEILLEUR DE LA RANDONNÉE »

Le plaisir de la randonnée, équipement inclus



**BEST OF  
WANDERN**

[www.best-of-wandern.de](http://www.best-of-wandern.de)



## « RÉCITS DE NOS HÉROS »

11 personnalités locales incontournables et les meilleures idées de randonnée de nos régions partenaires

**NOUVEAUTÉS DES TEST CENTERS :**  
WARMINI – la minijupe qui tient chaud

**CONCOURS :** Le goût de la randonnée

# BEST OF WANDERN

Le partenariat européen pour la randonnée



## INFORMATIONS DE PUBLICATION SOMMAIRE

### RÉALISATION / RÉDACTION

Best of Wandern, Verena Weiße,  
directrice et propriétaire de la marque,  
Erpelerstraße 45, D-50939 Köln,  
Téléphone : +49(0)221 2824406,  
E-mail : [info@best-of-wandern.de](mailto:info@best-of-wandern.de)

### TEXTES

Thomas Bichler, Caroline Opp,  
Verena Weiße

### PHOTOS sauf mention contraire :

Thomas Bichler ([www.thomasbichler.de](http://www.thomasbichler.de)),  
Caroline Opp ([www.outdoorrelations.de](http://www.outdoorrelations.de)),  
Verena Weiße ([www.verena-weisse.de](http://www.verena-weisse.de))

### CARTOGRAPHIE Christian Schlag

TIRAGE 50.000 exemplaires

Best of Wandern –	
Un partenariat au service des randonneurs	2 – 3
Best of Wandern – Galerie photos	4 – 7
Présentation des produits des Test Centers	8 – 10
Nouveautés des partenaires Best of Wandern	11
Nouveautés des marques partenaires	12 – 13
Concours 2019 « Le goût de la randonnée »	14 – 15

### LE PARTENARIAT EUROPÉEN POUR LA RANDONNÉE

Räuberland, Spessart	16 – 19
Forêt de Franconie	20 – 23
Est de la Belgique	24 – 27
Région Mullerthal	28 – 31
Parc naturel régional des Vosges du Nord	32 – 35
Bad Peterstal-Griesbach	36 – 39
Donaubergland	40 – 43
Alpes d'Ammergau	44 – 47
Tyrol oriental	48 – 51
Parc national des Hohe Tauern, Carinthie	52 – 55
Dachstein-Salzkammergut	56 – 59

Photo de couverture : la Scheibum, Alpes d'Ammergau  
Photo ci-dessus : château du Lcøwenstein, Parc naturel  
régional des Vosges du Nord



Papier fabriqué à partir de matières premières  
issues de forêts gérées de façon responsable,  
certifiées conformes aux règles du Forest  
Stewardship Council (FSC®).

**UNE NATURE À COUPER LE SOUFFLE** et de merveilleux chemins de randonnée par monts et par vaux, voilà ce qui distingue Best of Wandern. BoW est une association de 11 destinations de randonnée européennes qui vous propose de profiter du plaisir de la randonnée loin du tourisme de masse et de la frénésie quotidienne, en Allemagne, en Autriche, en Belgique, au Luxembourg et en France.

Depuis 12 ans déjà, ce partenariat suscite l'enthousiasme des randonneurs de toute l'Europe. Nous attachons une importance toute particulière au service : dans les Test Centers des différentes destinations partenaires (voir carte ci-contre), il est possible d'emprunter gratuitement les équipements de grandes marques de fabricants de matériel outdoor et de les tester lors des randonnées.

**CHAUSSURES DE RANDONNÉE**, sacs à dos, portebébés, jumelles, bâtons de trekking, parapluies de randonnée, vestes de randonnée, GPS, crampons, minijupes outdoor ou raquettes : il est généralement possible de tester gratuitement tous ces équipements sur place pendant une journée.

Étant donné que les équipements ne sont disponibles qu'en nombre limité, il est recommandé de réserver au préalable par téléphone. Voir pages suivantes pour en savoir plus sur les équipements proposés. En plus de ce service unique, Best of Wandern propose chaque année un nouveau concours aux randonneurs.

### CONCOURS 2019 : « LE GOÛT DE LA RANDONNÉE »

Vous trouverez toutes les infos pages 14-15 et sur le site Internet [www.best-of-wandern.de/aktionen](http://www.best-of-wandern.de/aktionen)

Tout au long de ces pages, vous trouverez d'autres détails sur les différents produits disponibles, les coordonnées des Test Centers, des conseils de randonnée et les portraits des personnalités de nos régions partenaires.

Nous vous attendons avec impatience !



# BEST OF WANDERN

Le partenariat européen pour la randonnée

Galerie photos



Couleurs d'automne au Tyrol oriental



L'horizon infini dans l'est de la Belgique



Randonnée en famille au Dachstein Salzkammergut

# BEST OF WANDERN

Le partenariat européen pour la randonnée

Galerie photos



À la découverte des grottes du Donauegland



Cascades « Schiessentümpel » dans la Région Mullerthal



Les joies de l'hiver en forêt de Franconie

# SOYEZ BIEN ÉQUIPÉS POUR VOTRE RANDONNÉE

Dans les Test Centers, vous pourrez emprunter et tester gratuitement pendant une journée les équipements suivants.



## VESTES OUTDOOR VAUDE : UN STYLE MODERNE ISSU D'UNE PRODUCTION DURABLE

Retrouvez les modèles de vestes de notre partenaire VAUDE labellisés Green Shape Simony, Kofel et Furnas (prix de vente conseillé 200 €) dans les Test Centers, où vous pourrez les emprunter pour les tester en randonnée. Issues d'un procédé de fabrication durable, ces vestes en textile respirant sont parfaitement étanches au vent et à l'eau. VAUDE est un fabricant d'équipements outdoor innovant et écoresponsable qui se pose en référence au niveau mondial. Depuis 2001, l'entreprise travaille en collaboration avec le label environnemental bluesign®, qui évalue toute la chaîne de valeur de la filière textile. Les produits VAUDE labellisés Green Shape sont écologiques et issus d'une production équitable. VAUDE est une entreprise familiale qui emploie près de 500 personnes sur son site de Tett nang en Allemagne. [nachhaltigkeitsbericht.vaude.com](http://nachhaltigkeitsbericht.vaude.com)

## TAHUNA TEASI ONE<sup>4</sup>

Ne soyez plus désorientés ! Cet appareil de navigation outdoor facile à utiliser offre la parfaite combinaison entre précision de navigation et partenaire d'entraînement idéal. En effet, il sert non seulement à l'orientation, mais fournit également de précieuses données pour s'entraîner : itinéraire, distance, vitesse, pente, dénivelé et calories brûlées. Avec sa boussole 3D intégrée et sa connexion BLUETOOTH® 4.0 pour capteurs externes, TAHUNA TEASI ONE<sup>4</sup> est le compagnon idéal de vos randonnées !



## BÂTON DE MARCHÉ

Avec sa forme particulière, ce bâton de marche possède une structure composite en bois et caoutchouc cellulaire. Grâce à elle, le bâton Gemse est non seulement d'une exceptionnelle légèreté (environ 300 g), mais aussi extrêmement stable et flexible. La poignée ergonomique offre un confort incomparable dans différentes positions de prise en main. Le bâton de marche Gemse est fabriqué par Lebenshilfe Detmold e.V., un établissement d'aide aux personnes handicapées.



[www.best-of-wandern.de/wanderausruestung-leihen](http://www.best-of-wandern.de/wanderausruestung-leihen)



## RAQUETTES TUBBS

Parcourez sans effort les paysages de neige grâce aux raquettes Tubbs, disponibles en taille homme, femme et enfant. Pas besoin de chaussures spéciales, de bonnes chaussures de marche montantes résistantes à la neige sont amplement suffisantes.

## JUMELLES ZEISS

Les détails fascinants, la force et la beauté de la nature procurent un plaisir sans cesse renouvelé. Découvrez-les au plus près grâce aux jumelles de la marque ZEISS. Les chamois sur le sommet voisin, les lièvres dans les prés ou les buses planant dans le ciel : avec ces jumelles spéciales outdoor, plus rien ne vous échappera.



## PARAPLUIES DE RANDONNÉE EUROSCHIRM

Malheureusement, il n'est pas rare que la pluie s'invite dans une randonnée. À Ulm, Eberhard Göbel a trouvé la solution : un parapluie spécial outdoor ultra léger, robuste, avec en option un système permettant de le fixer au sac à dos.



## WARMINI

Un nouveau produit destiné aux femmes, qui ont souvent froid au niveau du dos, des cuisses et des fesses : il suffit d'enfiler une jupe Warmini pour se sentir bien au chaud. Cette jupe en maille polaire ou softshell est fabriquée en Allemagne. Sportive, féminine et ultra polyvalente. [www.warmini.de](http://www.warmini.de)



[www.best-of-wandern.de/wanderausruestung-leihen](http://www.best-of-wandern.de/wanderausruestung-leihen)

# SOYEZ BIEN ÉQUIPÉS POUR VOTRE RANDONNÉE

## BÂTONS DE TREKKING BLACK DIAMOND

Les modèles Trail et Woman's Trail sauront vous convaincre avec leur système de réglage FlickLock pour modifier la longueur du bâton et leur poignée entièrement revêtue de mousse.



## SCARPA CHAUSSURES DE RANDONNÉE

Cette chaussure polyvalente et confortable convient aussi bien aux parcours de moyenne montagne qu'aux randonnées en haute montagne. La structure de tige en Cordura et cuir chamoisé est non seulement légère et robuste, mais elle protège et maintient également le pied à la perfection. La membrane en Gore-tex permet une utilisation sans problème même par temps de pluie.

## SAC À DOS ET PORTE-BÉBÉ VAUDE

Tous les produits répondent aux normes environnementales les plus strictes. Dans nos Test Centers, Vaude met à disposition cinq modèles de sacs à dos et un porte-bébé pour faire profiter les tout-petits jusqu'à deux ans d'une randonnée confortable en toute sécurité.



[www.best-of-wandern.de/wanderausruestung-leihen](http://www.best-of-wandern.de/wanderausruestung-leihen)



## PARTENAIRES

Vivez les expériences **BEST OF WANDERN** tout au long de l'année !

### DERTOUR

#### L'AGENCE DE VOYAGE EXCLUSIVE DE BEST OF WANDERN

Depuis 2008, Best of Wandern collabore avec l'agence de voyage **DERTOUR** pour proposer des offres de randonnée sur mesure dans son catalogue **DERTOUR** « Vélo. Randonnée. Outdoor ». Les hôtels sélectionnés dans les destinations Best of Wandern offrent des expériences mémorables au cœur de la nature, sans oublier le plaisir des papilles, la détente et le bien-être.

Envie de s'évader le temps d'un week-end ou plus ? Retrouvez toutes les offres Best of Wandern dans les catalogues **DERTOUR** « Vélo. Randonnée. Outdoor », « Vacances en famille près de chez vous », « Autriche. Suisse » et « France. Pays-Bas » sur [www.dertour.de](http://www.dertour.de) et [www.best-of-wandern.de](http://www.best-of-wandern.de)

### outdooractive

#### LE PARADIS DES AMATEURS D'ACTIVITÉS OUTDOOR

Que vous soyez amateur de randonnée, de vélo ou d'escalade, vous trouverez tout ce qu'il vous faut pour votre prochaine aventure sur la plus grande plateforme **Outdoor d'Europe** !

Inspirez-vous dès maintenant des idées de notre réseau, des meilleurs itinéraires de la rédaction d'Outdooractive ou



des recommandations professionnelles de plus de 2.000 partenaires dans le tourisme et le secteur de l'outdoor. Préparez vos vacances avec **Outdooractive** depuis votre PC ou avec notre application.



## SERVICE

Nouveautés des marques partenaires **BEST OF WANDERN**

### TERRA, LES JUMELLES OUTDOOR ROBUSTES DE ZEISS

Les jumelles Terra de **ZEISS** sont idéales pour les activités extérieures, grâce à leur poids plume et leur robustesse. Même par temps humide, le revêtement antidérapant permet de bien les garder en main et de les manipuler facilement et en toute sécurité. Les performances optiques sont assurées par les verres Schott ED, qui permettent d'obtenir une image riche en contrastes et en détails. Et par temps de pluie, la finition multicouche hydrophobe de **ZEISS** assure la netteté de l'image. Des jumelles idéales pour observer la nature. Les jumelles de la gamme Terra ED sont une parfaite entrée en matière dans l'univers **ZEISS**, avec un excellent rapport qualité/prix. Grâce à une taille compacte et maniable, la gamme Terra est idéale pour ceux qui aiment observer la nature, pour les randonneurs et pour les amateurs d'activité outdoor. [www.zeiss.com](http://www.zeiss.com)



**TAHUNA APP**  
GRATIS DOWNLOADEN  
DOWNLOAD FOR FREE



[HTTP://APP.TAHUNA.COM](http://APP.TAHUNA.COM)

### TAHUNA NAVIGATION OUTDOOR POUR GPS ET SMARTPHONES

Les outils de navigation outdoor **TAHUNA** peuvent être empruntés gratuitement dans les Test Centers Best of Wandern. Ils sont fournis avec des cartes préinstallées pour toute l'Europe, une boussole 3D haute précision et une connexion Bluetooth® pour le branchement de capteurs externes. Les appareils fonctionnent avec le logiciel de navigation spécial outdoor **TAHUNA** pour la randonnée, le vélo, le ski et le bateau. Des itinéraires enregistrés avec photos, descriptions et sites touristiques du parcours assurent une orientation optimale dans les régions de vos vacances.

La solution de navigation outdoor **TAHUNA** est aussi disponible sous forme d'application gratuite à télécharger pour Android et iOS et offre tous les avantages éprouvés du logiciel **TAHUNA**, y compris sur smartphone : navigation selon votre profil (vélo, rando, ski et bateau), itinéraires personnalisés, évaluation complète de parcours et d'entraînement, cartes détaillées hors connexion et bien d'autres choses encore. Plus d'infos sur [www.tahuna.com](http://www.tahuna.com)

### PARAPLUIES DE RANDONNÉE RÉFLÉCHISSANTS EUROSCHIRM

Il arrive souvent que les randonneurs finissent leur balade sous la pluie alors que la nuit tombe. Ce n'est pas forcément un problème, à condition de pouvoir être vu de loin par les automobilistes si vous traversez ou que vous marchez le long d'une route. Le principal fabricant de parapluies de randonnée, Eberhard Göbel, connu sous la marque **Euroschirm**, a équipé la plupart des modèles de sa gamme de réflecteurs de sécurité supplémentaires en option sur les revêtements sombres.

Tous ces parapluies de randonnée sont disponibles auprès des grandes enseignes de sport ou sur le site [www.euroschirm.com](http://www.euroschirm.com)



## SERVICE

Nouveautés des marques partenaires **BEST OF WANDERN**



### UTILISER LES PRODUITS VAUDE LE PLUS LONGTEMPS POSSIBLE

Qui n'a jamais connu ça ?

Un accroc ou une fermeture défectueuse sur votre veste préférée, une boucle cassée sur votre sac à dos, la roue usée d'une valise ou un bouton perdu sur un pantalon ou une chemise. Question : que faire ? **VAUDE** vous répond : « réparez-le vous-même » !

Un objet cassé n'est pas forcément destiné à la poubelle. Le service de réparation de **VAUDE** remédie depuis de nombreuses années aux petits et gros dégâts, remplace les pièces défectueuses et prolonge ainsi la vie de vos produits. Souvent, il est possible de réaliser de nombreuses réparations soi-même, avec un peu d'habileté. Ceux qui aiment coudre et réparer et qui veulent s'épargner l'attente entre le renvoi et la réparation pourront désormais se servir du nouveau kit « Do it yourself ».

[www.vaude.com](http://www.vaude.com)

Et si vous avez besoin de pièces de rechange, vous pourrez les trouver dans le commerce spécialisé ou, depuis peu, les commander auprès de notre nouveau partenaire « **iFixit** » directement en ligne.



**REPARIEREN STATT WEGWERFEN!**

**VAUDE** **IFIXIT**



### CRAMPONS SNOWLINE SÉCURITÉ ET ADHÉRENCE AU FORMAT POCHE

Pour une sécurité maximale et moins d'effort sur les chemins de randonnée humides, glissants ou recouverts de graviers, sur les pentes herbeuses ou hors des sentiers. Depuis 2016, l'association européenne de randonnée est partenaire de **Snowline** et recommande l'utilisation de crampons pour la randonnée en toute saison afin de limiter le risque d'accident.

Le nouveau modèle Trail (13 crampons et fixations en élastomère) est extrêmement léger et compact (seulement 170 g/paire en taille M). Pochette pratique incluse. Certifié CE et TÜV comme protection antidérapante : **prix recommandé 39,90 €** [www.kochalpin.at](http://www.kochalpin.at)



Robi et Linda  
Region Mullerthal, avec les  
blogueurs de « Aktiv durch  
das Leben »



Bernhard et Franziska Männle, Bad Peterstal-  
Griesbach, avec Patricia et Manfred Bongard



Sommelier d'épices Peter Hagen,  
Forêt de Franconie,  
et « Frau Schlenderer »



Jens Schneider et Emanuel Egger de Parque National du Haut Tauern



Ernst Bilz du Spessart avec Andrea Messerschmidt



Ambros Mattes, Donaubergland  
et blogueur Bianca Gade (lebedraussen.de)

# LE GOÛT DE LA RANDONNÉE



## Concours Best of Wandern édition 2019 Plaisirs partagés autour des spécialités de nos terroirs

*Les randonneurs le savent bien : le casse-croûte le plus simple a beaucoup plus de saveur quand on le déguste au grand air.*

*Toutes les infos : [www.best-of-wandern.de/aktionen/wandern-mit-biss-2019](http://www.best-of-wandern.de/aktionen/wandern-mit-biss-2019)*

Il n'est pas question ici de grande gastronomie, mais de l'effort physique qui donne faim et des panoramas qui rendent heureux, avec en plus le sentiment d'avoir atteint un but : un sommet escarpé, un refuge ou une nouvelle étape du parcours. Le partenariat européen Best of Wandern met en avant tous ces moments de plaisir liés à la randonnée en organisant, du 27 au 30 juin 2019, un concours dont le thème est « Le goût de la randonnée ». Les amoureux de la randonnée de toute l'Europe partiront ainsi dans une sélection de régions à la rencontre de personnalités locales profondément attachées à leurs racines, tant par le cœur que par l'estomac : un maître épicier, un chef cuisinier, un maître fromager, mais aussi un alpiniste qui a déjà conquis sept sommets en emportant de bons sandwiches. Ce concours permettra à deux participants par région de profiter d'un voyage gratuit, hors trajet aller-retour jusqu'à leur domicile. Les personnes intéressées peuvent déposer leur candidature en ligne dès maintenant.

Randonner, c'est stimuler la circulation sanguine, laisser ses pensées vagabonder au rythme de ses pas, utiliser tous ses sens pour profiter de la nature. Mais c'est aussi ponctuer sa route de petites pauses pour respirer et savourer l'instant. Pour ces moments-là, le compagnon préféré des randonneurs, c'est bien sûr le casse-croûte préparé le matin même avec de délicieuses spécialités locales, à déguster au sommet d'un promontoire rocheux. Tél devrait donc être le programme du concours « Le goût de la randonnée » auquel vous invite Best of Wandern pour le printemps 2019. Les participants pourront publier des photos de leurs casse-croûtes faits maison et des plus beaux coins pique-nique de leur parcours sur le blog créé spécialement pour l'occasion.

L'idée à l'origine des concours annuels BoW, c'est un échange d'expérience autour de circuits de randonnées, de rencontres et de recettes, le tout en testant des équipements de pros dans un décor naturel unique.



Le goût de la randonnée au Région Müllerthal

**Vous pouvez aussi envoyer vos candidatures directement à notre partenaire presse :**

**wander** *En kiosque et*  
**magazin** *sur Internet*

**Profiter pleinement de la nature**, voilà notre but. Le magazine de la randonnée Wandermagazin vous informe depuis 35 ans sur les plus belles destinations de randonnée en Allemagne et en Europe, teste pour vous les nouveaux équipements sur le terrain et vous offre le plein d'astuces et de conseils pour des séjours inoubliables. Des images magnifiques, des reportages pleins de découvertes, des destinations inédites et des chemins de grande randonnée historiques, voilà ce qui vous attend ! Le magazine paraît tous les trois mois et il est vendu en kiosque, dans les gares ou directement auprès de l'éditeur.

**Bon à savoir :** certains Test Centers Best of Wandern propose des exemplaires gratuits pour découvrir Wandermagazin.

Rendez-vous sur [www.wandermagazin.de](http://www.wandermagazin.de)



Les forêts du Spessart, comme dans les contes de fées

## Forêts mystiques RÄUBERLAND IM SPESSART

Randonnée 4 étoiles sur le **SENTIER DES BRIGANDS**

*Le RÄUBERLAND fait partie des plus vastes étendues de forêts mixtes d'Allemagne. Des circuits forestiers féériques vous attendent autour de Heimbuchenthal.*

De la verdure à perte de vue : c'est ce qu'offre le paysage aux alentours de Heimbuchenthal et des neuf autres communes bavaroises (Damm bach, Eschau, Leidersbach, Mespelbrunn et Rothenbuch) au cœur du Spessart. Là où sévissaient autrefois les « brigands », des randonneurs se promènent aujourd'hui sur des sentiers labellisés dans l'une des quatre régions de qualité certifiées. C'est le cas notamment du circuit autour de Heimbuchenthal : des parcours de marche nordique et l'itinéraire culturel européen vous emmèneront jusqu'à un lapidarium près du lac Kurparksee. Vous pourrez également y visiter un jardin traditionnel et un rucher-école. Après un passage près de l'église St-Martin de style rococo, datant de 1757, et de la roue d'un ancien moulin, vous prendrez de la hauteur jusqu'au magnifique site de la chapelle baptisée « Dame des Montagnes », où vous admirerez le panorama sur les vastes forêts du Spessart, d'un vert profond. Vous rejoindrez ensuite Volkersbrunn et le hameau du Heimathenhof avant de parvenir à la chapelle de la Visitation, datant de 1804, dont l'intérieur vaut le détour. Après les hauteurs, les profondeurs. L'ancienne forge « Höllhammer » marque l'arrivée dans la vallée de l'Elsava. Cette ancienne usine modèle de la famille Rexroth a cessé de produire en 1891. Une centaine de personnes a vécu ici autrefois, comme en témoignent les forges magnifiquement restaurées, le logement des domestiques avec son clocher, la maison de maître et l'école. Le retour vers Heimbuchenthal passe par la superbe vallée de l'Elsava.

### DÉPART / ARRIVÉE

Heimbuchenthal,  
parking Buchrain

### DIFFICULTÉ

Circuit labellisé Wanderbares  
Deutschland de 12,4 km (env. 4  
heures), dénivelé env. 350 mè-  
tres en montée et en descente

### SIGNALISATION

Panneaux indicateurs

### POINTS D'INTÉRÊT

Église St-Martin, chapelle « Dame  
des Montagnes », ancienne forge  
Höllhammer, cimetière Rexroth,  
Lac du Fôret



# Guide et protecteur de la nature • ERNST BILZ

Randonnée, c'est apprendre à se connaître soi-même et à écouter la nature



*Pour Ernst Bilz, randonnée est synonyme de vivre-ensemble, pour mieux faire découvrir le Spessart aux touristes.*

« Änst », tu es originaire de Mespelbrunn et tu as des liens étroits avec le Spessart. Donne-nous ta définition de cette région.

Je suis conseiller municipal, guide nature et paysagiste et secouriste. J'attache une énorme importance aux liens qui unissent les paysages, les hommes et la communauté. Avec la faune et la flore, la nature y joue le plus grand rôle. J'ai beau être retraité, je reste très actif. Pour tenir le coup, il faut rester connecté à la terre, se baisser et recommencer sans cesse : c'est dans ces forêts profondes et quasi mystiques que j'y arrive le mieux.



C'est vrai, une balade en forêt peut être une expérience profondément marquante.

Oh que oui. En tant que guide de randonnée, il m'est arrivé d'accompagner des personnes malvoyantes. J'ai été très impressionné, ça a changé ma vision des choses. D'abord, j'ai eu des doutes... Est-ce que je peux leur dire ça, est-ce que ça leur parle ? Aujourd'hui encore, je reste fasciné par la proximité intense avec la nature ressentie lors de cette balade : la caresse d'une branche de sapin, le contact avec une pomme de pin, le craquement des branches, le vent dans les feuilles, le chant des oiseaux. Mes clients ont fait preuve d'une sensibilité extrême.

Un petit mot sur tes moutons...

Mes moutons des marais font partie d'un projet d'entretien des pâturages. En élevant mon troupeau dans cette magnifique vallée de l'Elsava, mon endroit préféré, je préserve le précieux biotope des prés et ses orchidées sauvages.



INFOS  
RÉGION



## RÄUBERLAND IM SPESSART

Le plus de cette destination labellisée « Qualitätsregion Wanderbares Deutschland » : l'une des plus vastes étendues de forêts mixtes d'Allemagne et une nature baignée de soleil. Deux sentiers de qualité (Spessartweg 1+2), 8 itinéraires culturels européens, 3 chemins de randonnée RÄUBERLAND, 9 parcours de marche nordique, 6 circuits RÄUBER et d'innombrables sentiers historiques forment un réseau dense et très bien balisé.

## 14E JOURNÉE DE LA RANDONNÉE

**AU RÄUBERLAND** - 7 avril 2019 à Mespelbrunn, de 8h à 15h. Une journée de randonnée pour petits et grands sur 4 circuits différents, de 6 à 20 km, à travers le RÄUBERLAND au cœur du Spessart.

## TEST CENTER RÄUBERLAND IM SPESSART

Contact Test Center : voir ci-dessous

- Avril à octobre  
du lundi au vendredi de 10h à 13h  
et de 14h à 17h  
samedi : de 10h30 à 12h30
- Novembre à mars  
du lundi au vendredi : de 10h à 13h

Pour en savoir plus sur les équipements du Test Center, rendez-vous pages 8 à 10 et sur [www.best-of-wandern.de](http://www.best-of-wandern.de)

## TOURISTIKVERBAND E.V. RÄUBERLAND

Hauptstraße 16  
D 63872 Heimbuchenthal  
Tél.: +49(0)6092 1515 Fax: -5511  
[www.raeuberland.com](http://www.raeuberland.com)  
[info@raeuberland.com](mailto:info@raeuberland.com)



## Le silence de la forêt FORÊT DE FRANCONIE

Le « Steigla » **ZUM ALTEN GRENZSTEIN** par le Döbraberg

« Écouter le silence », « respirer à fond », « comprendre la forêt » : tel est le programme proposé par les 31 parcours balisés (Steigla) en Forêt de Franconie.

Ces circuits d'une journée ou d'une demi-journée offrent chacun un aperçu des 242 km du FrankenwaldSteig, qui fait le tour de cette région de qualité labellisée. Ils permettent ainsi aux randonneurs de vivre des expériences riches de contrastes et de redécouvrir sans cesse les différentes facettes de la région. Le circuit menant au Döbraberg, point culminant de la Forêt de Franconie avec ses 794 m d'altitude, serpente entre fonds de vallée verdoyants et villages champêtres, sur des chemins de forêts et de prairies tranquilles et variés. Un seul mot d'ordre pour cette randonnée : « respirer à fond » et admirer l'horizon à perte de vue. Un contraste saisissant avec les nombreuses bornes en pierre qui jalonnent le parcours. Elles portent des indications, effacées par les années, sur les domaines seigneuriaux d'autrefois. Le circuit « Zum alten Grenzstein » remonte le temps jusqu'en 1686 : sur l'une de ces vieilles pierres, dans le Thronbachtal, on devine les armoiries de l'évêché de Bamberg et du margraviat de Bayreuth. Cette pierre d'apparence insignifiante signalait jadis bien plus qu'une simple frontière : elle marquait aussi la séparation entre pays catholique et territoire protestant. Aujourd'hui, l'ancienne démarcation transparaît toujours à travers l'appartenance confessionnelle encore prépondérante des villages. La randonnée se conjugue ainsi avec plaisirs de la nature et leçon d'histoire.

### DÉPART / ARRIVÉE

Döbra, centre

### DIFFICULTÉ

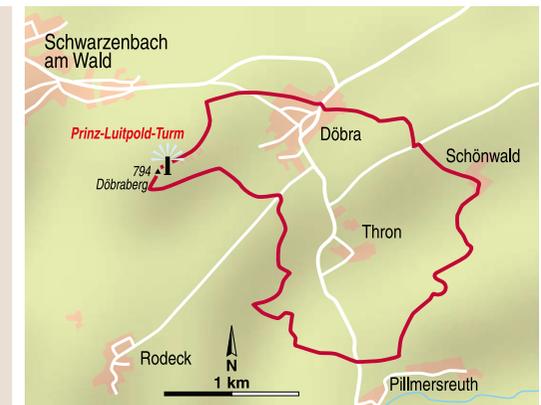
Circuit de 9,2 km (environ 3 heures), avec une grande partie de sentiers sauvages, dénivelé d'environ 260 m en montée et en descente

### SIGNALISATION

Panneaux « FrankenwaldSteigla » et indications

### POINTS D'INTÉRÊT

Döbraberg (point culminant de Franconie), Tour du Prince Luitpold, bornes en pierre



# Une belle âme • MARLENE ROSSNER

La directrice de l'association Frankenwaldverein aime sa région



*Un lien unique nous lie à notre région natale. C'est là que sont nos racines. Dans une région aussi ancrée dans son terroir que la Forêt de Franconie, la valeur de ce lien est encore plus élevée.*

Marlene, la région est connue pour ses forêts profondes et son calme absolu. Les gens d'ici sont-ils pareils ?

Bien au contraire. Ils ont beau avoir les pieds sur terre, ils sont aussi très sociables. À l'auberge, lors des multiples fêtes ou des événements annuels organisés autour de la randonnée, il est très facile d'engager la conversation avec les habitants du coin. Personne ne reste seul ou ne va marcher seul chez nous.

Ce n'est donc pas étonnant que le Frankenwaldverein, que tu diriges, soit l'une des plus grosses associations de randonnée d'Allemagne, avec plus de 10 000 membres.

C'est aussi parce que son programme est très riche. Non seulement nous organisons des randonnées à pied, à vélo ou en raquettes, mais nous mettons aussi en valeur les particularités naturelles, culturel-

les et traditionnelles locales et nous entretenons les infrastructures le long des 300 itinéraires.

**Vous avez même été distingués par le Président fédéral à ce titre...**

Oui, on nous a décerné l'insigne Eichendorff pour services rendus au pays, à la randonnée et à l'environnement. En plus de nos 6 belvédères et de nos 12 refuges, nous nous occupons aussi de près de 4 200 km de sentiers de randonnée, dont le FrankenwaldSteig et trois sentiers de qualité, le « Frankenweg - de Rennsteig au Jura souabe », le « Fränkischer Gebirgsweg » et le « Fränkischer Steinreich ».

**Quel est ton endroit préféré ?**

Le Döbraberg, le plus haut sommet de la Forêt de Franconie, et destination de l'un des 31 FrankenwaldSteigla. J'adore la vue depuis la Tour du Prince Luitpold, qui s'étend jusqu'aux Monts Métallifères et à la forêt de Thuringe. J'ai grandi à Haueseen, et depuis ma plus tendre enfance j'ai toujours aimé randonner ici. C'est toujours le cas aujourd'hui.



INFOS  
RÉGION



BEST OF  
WANDERN

## FORÊT DE FRANCONIE

Première région de qualité de Bavière labellisée pour la 2e fois consécutive « Qualitätsregion Wanderbares Deutschland », la forêt de Franconie promet de merveilleux moments au plus près de la nature, pour « écouter le silence », « respirer à fond » et « comprendre la forêt ». Avec les Frankenwaldsteigla, le nord de la Bavière offre au total 31 circuits d'une journée ou d'une demi-journée de 5 à 18 kilomètres, avec différents niveaux de difficulté. Le Frankenwaldsteig, long de 242 kilomètres, permet quant à lui de faire le tour de la région en 13 étapes.

## MARATHON DE LA RANDONNÉE

42 km, près de 500 participants et le plaisir de la randonnée avant tout – le 4 mai 2019.  
[www.frankenwald-wandermarathon.de](http://www.frankenwald-wandermarathon.de)

## TEST CENTER FRANKENWALD

Tourismushaus Oberes Rodachtal  
Steinwiesen, +49 (0) 9262 1538

du lundi au vendredi : de 9h à 12h  
samedi : de 10h à 12h ou sur  
rendez-vous pris par téléphone

Pour en savoir plus sur les équipements du  
Test Center, rendez-vous pages 8 à 10 et sur  
[www.best-of-wandern.de](http://www.best-of-wandern.de)

## FRANKENWALD TOURISMUS SERVICE CENTER

Adolf-Kolping-Straße 1  
D-96317 Kronach  
Tél. +49 (0)9261 601517  
[mail@frankenwald-tourismus.de](mailto:mail@frankenwald-tourismus.de)  
[www.frankenwald-tourismus.de](http://www.frankenwald-tourismus.de)

Photos : Marlene Rossner, Frankenwald Tourismus, M. Teuber, M. Feigenhauer



## Entre nature et culture OSTBELGIEN

Sur le GR56 entre Malmedy et Butgenbach

*L'étape du GR56 dans la vallée de la Warche est sans aucun doute la plus passionnante. D'étroits sentiers offrent un panorama sur les vallées encaissées, les montagnes et les lacs.*

Les Cantons de l'Est de la Belgique ne se résument pas aux tourbières solitaires et secrètes balayées par le vent des Hautes-Fagnes. On y retrouve aussi des bourgs champêtres animés, des collines verdoyantes parsemées de vaches blanches, des petits villages aux toits d'ardoise et, comme dans la vallée de la Warche, des lacs scintillants, des vallons sauvages et de fiers châteaux-forts. Sur 280 km, le GR56 permet de découvrir les plus beaux coins de la majeure partie de cette région, avec les panoramas les plus impressionnants. Il traverse les Hautes-Fagnes et la partie belge de l'Eifel, par les vallées de l'Amblève, de l'Our et de la Warche, ainsi que les villes historiques de Saint-Vith, Malmedy et Montjoie (Rhénanie-du-Nord-Westphalie). Une foule de petits détails fait tout le charme de ce sentier de grande randonnée. L'itinéraire entre Malmedy et Butgenbach passe par la vallée de la Warche et remonte la rivière depuis l'abbaye fondée vers 650 jusqu'au château de Reinhardstein, qui se dresse fièrement sur un rocher surplombant l'étroite vallée. La suite est un charmant mélange de chemins au bord de l'eau, de sentiers pittoresques et de clairières tranquilles sur la rive sud du lac de Robertville, qui serpente à travers la vallée, avant de rejoindre d'agréables parcours le long de la Warche sauvage et d'arriver à Butgenbach, avec son vaste lac.

**DÉPART** Malmedy

**ARRIVÉE** Butgenbach

**DIFFICULTÉ**

22,8 km sur le GR 56 (280 km), généralement sur des sentiers sauvages, en partie sur chemins faciles au bord de l'eau et forestiers (env. 7,5 heures)

**SIGNALISATION**

Balisage rouge et blanc du GR56

**POINTS D'INTÉRÊT**

Abbaye, vieille ville et colline du calvaire à Malmedy, vallée de la Warche, château de Reinhardstein, les deux barrages



# Randonnée en rouge et blanc • HORST MICHELS

Parrain des sentiers de randonnée et peintre des célèbres balises des GR



Dans son guide de randonnée intitulé « La route des Cantons de l'Est », Horst Michels décrit sa région natale comme un paradis de la randonnée. Et il a bien raison.

Horst, d'où te vient cette passion pour la randonnée ?

Quand j'étais scout, je passais beaucoup de week-ends à gambader en forêt. Une fois adulte, mon travail ne me laissait malheureusement que peu de temps pour aller randonner, mais tout a changé quand j'ai pris ma retraite en 2002. Enfin, j'avais assez de temps pour me remettre à la randonnée. Depuis, je marche tous les jeudis avec mes vieux camarades.

Comment passe-t-on de simple randonneur à parrain des sentiers de randonnée et peintre de balisage ?

Lors de nos premières balades, nous n'arrêtions pas de tomber sur ces balises blanches et rouges, sans vraiment savoir ce qu'elles signifiaient. En 2007, j'ai répondu à une annonce du journal local, disant qu'on recherchait des bénévoles pour baliser ces sentiers de grande randonnée. Nous avons posé notre candidature et elle a été acceptée. C'est tout.

Mais tu n'es pas tout seul pour faire ça, non ?

Bien sûr que non ! (*Il rit.*) Ça représenterait près de 500 km ! Je me suis impliqué de plus en plus dans l'organisation et je coordonne aujourd'hui une équipe d'une vingtaine d'amis. Ensemble, nous contrôlons et nous repeignons chaque année les balises des GR des Cantons de l'Est.

Dis-nous quelques mots à propos de ton livre..

Tous les GR sont décrits dans les « Topoguides », mais ils sont disponibles seulement en français. Alors je me suis dit qu'il fallait que je décrive la route des Cantons de l'Est en allemand et je l'ai fait. Je connais chaque sentier comme ma poche.



INFOS  
RÉGION



OSTBELGIEN

Entre le paysage légèrement vallonné du nord, le Hertogenwald et le Barrage de la Vesdre, en passant par le parc naturel Hautes-Fagnes, l'une des plus hautes tourbières d'Europe, jusqu'aux barrages de la vallée de la Warche et aux vallées de l'Amblève et de l'Our : c'est là que s'étend la région de randonnée des Cantons de l'Est. Le parc naturel transfrontalier Hautes-Fagnes – Eifel se situe au cœur de cette région.

À VOS SACS À DOS. Les GRs des Cantons de l'Est de la Belgique offrent une grande diversité de destinations en pleine nature, dans les Hautes-Fagnes, au bord des lacs de Robertville et Butgenbach, dans la vallée de la Warche et dans la ville touristique de Malmedy.

## TEST CENTER MALMEDY

Contact Test Center : voir ci-dessous

du lundi au samedi : de 10h à 18h

dimanche : de 10h à 17h

juillet – août – septembre

du lundi au samedi : de 9h à 18h

dimanche : de 9h à 17h

jours fériés : de 10h à 17h

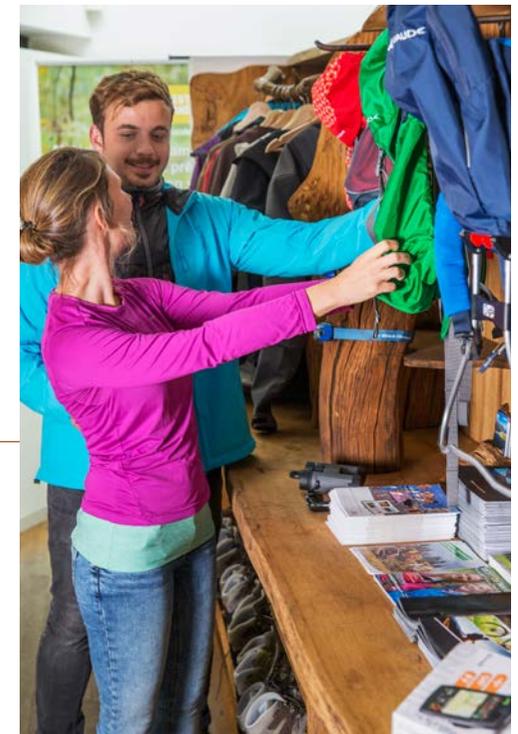
hors saison : fermé lundi et mardi

Pour en savoir plus sur les équipements du Test Center, rendez-vous pages 8 à 10 et sur [www.best-of-wandern.de](http://www.best-of-wandern.de)

MAISON DU TOURISME  
HAUTES-FAGNES – CANTONS DE L'EST

Place Albert 1er 29a,  
B-4960 Malmedy  
Tél. +32 (0)80 330250  
[info@ostbelgien.eu](mailto:info@ostbelgien.eu)  
[www.ostbelgien.eu](http://www.ostbelgien.eu)

Photos : Horst Michels, Best of Wandern, Lex van den Bosch





Pause près de la chapelle de Girsterklaus

## Petite Suisse Luxembourgeoise RÉGION MULLERTHAL

L'un des plus beaux itinéraires européens : le **MULLERTHAL TRAIL**

*La Route 1 du Mullerthal Trail traverse la campagne au sud-est d'Echternach et la vallée de la Sûre.*

La Basilique de Saint Willibrord, dans la vieille ville d'Echternach, sert de point de départ à deux routes du Mullerthal Trail, labellisé Leading Quality Trails – Best of Europe. Longue de 38 km, la Route 1 compte des sites culturels de renom, comme le Château Tudor à Rosport, la chapelle de pèlerinage Girsterklaus ou la Villa romaine avec son centre d'information au bord du lac d'Echternach. Ce dernier marque la fin d'une randonnée qui vous a conduit à travers prés et champs sur le plateau entre Herborn, Frombourg et Echternach. Les villages sont rares, mais on croise d'imposantes fermes dont la production est proposée en vente directe ou sur les marchés hebdomadaires. Ce parcours vous permettra aussi d'admirer la réserve naturelle Hierberbësch et la magnifique forêt Haard. De paisibles et luxuriantes forêts de hêtres sauvages attendent les randonneurs. Une faune et une flore très riches prospèrent à l'abri des vieux arbres feuillus. Le bois mort ne l'est pas du tout, c'est même un habitat très vivant, que l'on peut souvent observer de près sur les chemins. De nombreuses espèces d'animaux, de plantes et de champignons y ont trouvé un milieu idéal. Plusieurs espèces de coléoptères, des chauves-souris et des pics en sont même dépendants. Changement de décor au bord du lac d'Echternach : cette aire de loisirs en périphérie de la plus ancienne ville luxembourgeoise offre des possibilités de détente pour tous les goûts, aussi bien sportives que culturelles.

**DÉPART** Herborn  
**ARRIVÉE** Echternach  
**DIFFICULTÉ**  
Itinéraire de 10,8 km (environ 3,5 heures) sur chemins forestiers et sentiers étroits  
**SIGNALISATION**  
Panneaux indicateurs du Mullerthal Trail  
**POINTS D'INTÉRÊT**  
Réserve naturelle Hierberbësch, lac d'Echternach et Villa romaine, centre ville historique d'Echternach et Basilique de Saint Willibrord, abbaye et place du marché



# Le maraîchage durable • JEFF WEYDERT

Vacances à la ferme de Frombourg sur le Mullerthal Trail



À la ferme de Frombourg, on découvre la région et la vie campagnarde à travers le plaisir des légumes authentiques.

Jeff, vos produits sont très différents des légumes que l'on trouve au supermarché. Qu'est-ce qui les distingue ?

Nous cultivons des variétés de légumes avec des semences fixes, c'est-à-dire non hybrides. Les graines peuvent ainsi être récoltées et réutilisées, ce qui n'est pas le cas avec les variétés hybrides uniformes des supermarchés. C'est meilleur pour la santé, ça rend heureux (rires) et ça permet de préserver la diversité des cultures.

Où peut-on acheter vos légumes ?

Ni au marché, ni dans les magasins. Quand nous avons repris l'exploitation familiale il y a 2 ans, nous avons opté pour une agriculture durable et solidaire. En échange d'une participation aux frais, les amateurs de produits frais peuvent venir toute l'année récolter des fruits et des légumes et participer aux travaux de jardinage. Ceux qui n'ont pas peur de se salir les mains peuvent aider aux semis, au repiquage et au désherbage et participer au développement du projet de jardin communautaire. Mais nos clients peuvent aussi venir pour le plaisir.

Celui des papilles ou du travail collectif ?

Le travail quotidien dans le jardin et dans notre forêt, au rucher et dans les vergers des alentours avec leurs vieux poiriers fait partie de l'expérience des vacances à la ferme. Nous proposons des visites guidées de la ferme et des cultures, agrémentées d'une dégustation de nos produits et de la possibilité de récolter son propre panier de légumes ([www.fromburg.lu](http://www.fromburg.lu)).

D'après toi, quelle est la chose la plus importante pour vos visiteurs ?

D'une part la sensibilisation au travail agricole et aux produits régionaux, d'autre part la présentation de la vie à la ferme : mettre au monde un veau, faire les foin, nourrir les poules... mais aussi randonner au cœur de cette merveilleuse nature, puisque le Mullerthal Trail passe par ici.



INFOS  
RÉGION



BEST OF  
WANDERN

## RÉGION MULLERTHAL

Le point fort de cette région magique peuplée d'arbres et de rochers, c'est le Mullerthal Trail, long de 112 km. Il serpente à travers prairies et forêts, gorges profondes et rochers étranges, châteaux et forteresses : tout ce qui rend la Petite Suisse Luxembourgeoise si exceptionnelle. Plus d'infos sur l'itinéraires et la région sur [www.mullerthal.lu](http://www.mullerthal.lu)

## OUVERTURE DE LA SAISON

L'événement traditionnel marquant l'ouverture de la saison du Mullerthal Trail a lieu le 5 mai 2019 à Consdorf : randonnées guidées en étoile, ateliers de bricolage, jeux sur le thème de la nature, informations et produits régionaux attendent les visiteurs. Restauration et service de navettes sont prévus.

## TEST CENTER REGION MÜLLERTHAL

Touristcenter Heringer Millen,  
Mullerthal, +352 878988

- Du 02/01 au 20/04 et du 10/11 au 21/12 du mardi au samedi de 9h30 à 16h30
- Du 21/04 au 19/05 et du 16/09 au 09/11 du mercredi au dimanche de 9h30 à 16h30
- Du 20/05 au 15/09 tous les jours de 9h30 à 16h30

Pour en savoir plus sur les équipements du Test Center, rendez-vous pages 8 à 10 et sur [www.best-of-wandern.de](http://www.best-of-wandern.de)

## OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME RÉGION MULLERTHAL - PETITE SUISSE LUXEMBOURGEOISE

B.P. 152  
L-6402 Echternach  
+352 7204571  
[www.mullerthal.lu](http://www.mullerthal.lu)  
[www.mullerthal-trail.lu](http://www.mullerthal-trail.lu)





Forêts paisibles sur le chemin de la Heidenkirche

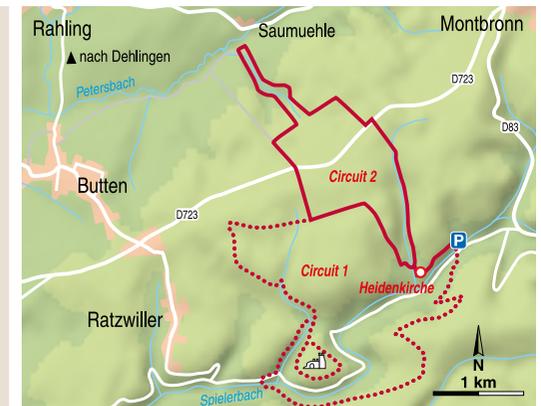
## À travers les forêts tranquilles PARC NATUREL RÉGIONAL DES VOSGES DU NORD

**HEIDENKIRCHE** : une destination pour se ressourcer

*Le circuit des cascades invite à la découverte des paysages silencieux autour de la Heidenkirche. Le musée « La Villa » est consacré à l'époque gallo-romaine en Alsace bossue.*

L'Alsace bossue se situe à l'écart des itinéraires habituels dans les Vosges du Nord. Ici, le silence règne dans les forêts et l'horizon s'étend à perte de vue. Mais la région vaut le détour, car elle cache quelques véritables joyaux. Le circuit des cascades est l'un des deux circuits de randonnée balisés qui mènent aux vestiges de la Heidenkirche, une chapelle datant du XIVe siècle. Tous deux ont pour point de départ le parking du Pont Neuf, sur la route forestière du Spiellersbach. Facile à trouver, le circuit 2 est balisé par un anneau vert. Les mystérieuses ruines de la chapelle ne sont pas très loin du parking, au milieu des bois. Elles font partie du hameau de Birsbach, depuis longtemps abandonné, qui marque le vrai point de départ de ce parcours à travers la dense forêt domaniale de La Petite Pierre Nord. Le sentier grimpe sur le plateau, traverse de petits vallons et longe de frais ruisseaux qui dévalent les pentes. Pour conclure la balade, un passage s'impose par le Centre d'interprétation du patrimoine archéologique « La Villa », à Dehlingen, un musée consacré à l'époque gallo-romaine en Alsace bossue. À côté, l'écomusée permet de découvrir les fondations à ciel ouvert d'une villa gallo-romaine et une reconstitution historique d'un jardin de fleurs et d'herbes, et même parfois de voir des archéologues à l'œuvre.

**DÉPART / ARRIVÉE**  
Parking / aire de pique-nique du Pont Neuf, route forestière du Spiellersbach  
**DIFFICULTÉ**  
Circuit de 15,3 km (environ 4 heures)  
**SIGNALISATION**  
Panneaux du Club Vosgien  
**POINTS D'INTÉRÊT**  
Heidenkirche, ruines d'une ancienne place forte à Ratzwiller, tumulus. Centre d'interprétation du patrimoine archéologique « La Villa » et écomusée à Dehlingen



# Le seigneur de la randonnée • ALAIN FERSTLER

Le Président du Club Vosgien adore randonner dans sa région natale



*Originaire du Pays de Bitche, Alain Ferstler ne cesse de revenir dans ces paysages de forêts et de rochers du Parc naturel des Vosges du Nord.*

**Alain, quelle est selon toi la mission principale du Club Vosgien ?**

Les Vosges du Nord possèdent une flore et une faune extraordinaires. C'est pourquoi je me suis fixé comme mission de faire connaître au grand public la menace qui pèse sur certaines espèces et leur habitat, mais aussi le succès de la réintroduction du lynx, par exemple. C'est notre devoir de transmettre aux générations futures la richesse de la région, aussi bien au niveau des paysages que sur le plan culturel. Toute l'année, les associations et les bénévoles du Club Vosgien assurent la protection de la nature et l'entretien des sites historiques, pour offrir aux touristes une expérience inoubliable, mais aussi un accès en toute sécurité.

**As-tu un lieu favori ?**

La chapelle Notre Dame des Bois, au cœur de la forêt de l'Ersbenthal, est mon oasis de paix. J'y allais quand j'étais petit avec mes parents, et aujourd'hui j'y emmène mes petits-enfants.

**Peux-tu nous raconter un moment particulièrement marquant en rapport avec la randonnée ?**

Rien de personnel, mais l'attribution du label Patrimoine culturel européen au Club Vosgien en 2018 est inoubliable. C'est la récompense de 150 années de travail acharné.

**Selon toi, quel est l'aspect le plus important de ton travail au Club Vosgien ?**

Mon rapport à la nature et à l'humain et leur union pacifique pour la préservation de notre planète.



**INFOS RÉGION**  **BEST OF WANDERN**

## PARC NATUREL RÉGIONAL DES VOSGES DU NORD

Le Parc naturel régional des Vosges du Nord ressemble à un décor de théâtre ou aux coulisses d'un film fantastique. Entre les tours de grès rose s'élevant jusqu'au ciel surmontées de châteaux forts spectaculaires s'étendent des chaînes de collines parsemées de profondes forêts à perte de vue. Pas moins de 35 châteaux et ruines couronnent les sommets et les rochers des Vosges du Nord. Les étangs paisibles y scintillent tels des bijoux, sertis dans un écrin de forêts sauvages. Ils font écho à la tradition des verriers et des cristalleries, aussi profondément ancrée dans cette région des Vosges du Nord, entre Lorraine, Alsace et Palatinat, que la bonne chèvre et le bon vin d'Alsace.

## TEST CENTER VOSGES DU NORD

- Office de tourisme du Pays de Bitche  
+33 (0)3 87 06 16 16  
du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30 ; samedi de 9h à 12h et de 14h30 à 16h30
- Antenne de Baerenthal  
+33 (0)3 87 06 50 26  
du 15/04 au 30/09 lundi, mardi et mercredi de 13h30 à 17h30 ; jeudi et vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30 ; samedi de 9h à 12h

Pour en savoir plus sur les équipements du Test Center, rendez-vous pages 8 à 10 et sur [www.best-of-wandern.de](http://www.best-of-wandern.de)

## NATURPARK NORDVOGESEN

Maison du Parc / Le château  
BP 24 - F-67290 LA PETITE PIERRE  
[contact@parc-vosges-nord.fr](mailto:contact@parc-vosges-nord.fr)  
[www.parc-vosges-nord.fr](http://www.parc-vosges-nord.fr)



Photos : Alain Ferstler, Best of Wandern/Thomas Bichler



Le « Wiesensteig » au printemps

## Symphonie en Forêt-Noire BAD PETERSTAL-GRIESBACH

Le « **WIESENSTEIG** » - un circuit pour les bons vivants

*Le circuit du « Wiesensteig » offre une belle balade entre prairies fleuries, forêts parfumées et cours d'eau tumultueux.*

La randonnée en amont de la vallée de la Rench commence par une montée contrastée le long de la Rench sauvage, passe près de petites cascades et traverse çà et là la rivière. Une petite pause bienvenue au refuge de la Fischfelsenhütte, puis le chemin devient plus tranquille et plus large, serpentant le long d'une crête, à travers d'agréables forêts ombragées sur les pentes surplombant la vallée. Aux portes du Wiesensteig, voici le refuge de la vallée de la Rench et son restaurant : l'endroit idéal pour se reposer en dégustant quelques spécialités gastronomiques badoises, typiques de la région. Le plaisir de la randonnée va de pair avec le plaisir des papilles. La suite du parcours tient toutes ses promesses : la descente vers la vallée de la Rench se fait sur des sentiers aux courbes légères à travers prairies et forêts. On prend plaisir à s'attarder pour profiter des transats en bois et admirer la vue magnifique sur l'autre côté de la vallée et vers les hauteurs du parc national de la Forêt-Noire. Cerise sur le gâteau, des « fontaines à spiritueux » (liqueurs maison, bière d'Alpirsbach) et de l'eau minérale de Griesbach bien fraîche sont proposées tout au long du chemin. On emprunte ensuite d'étroits sentiers à travers prés et bois et des gués pittoresques en grès taillé pour traverser les ruisseaux, avant de revenir au point de départ.

### DÉPART / ARRIVÉE

Weiherplatz Bad Griesbach

### DIFFICULTÉ

Circuit de 13,4 km (environ 5,5 heures), avec une grande partie de sentiers sauvages, dénivelé : 541 m en montée et en descente

### SIGNALISATION

Losange avec un « W » et indications « Wiesensteig »

### POINTS D'INTÉRÊT

Prairies fleuries, vallée de la Rench avec ses cascades, nombreux points de vue



# Restaurateur et randonneur • JENS HÄFNER

Ce passionné de randonnée gère un hôtel avec sa famille depuis 18 ans



*Les clients du Häfner's Flair Hotel Adlerbad suivent les traces de leur hôte lorsqu'ils randonnent. Ce dernier teste lui-même toutes ses suggestions de balade.*

Jens, qu'est-ce qui vous a motivés, toi et ton épouse Karola, à revenir vous installer à Bad Peterstal-Griesbach ?

Après mes études pour devenir hôtelier et chef cuisinier, nous avons beaucoup voyagé pour acquérir de l'expérience. En 2001, mes parents nous ont proposé de gérer l'hôtel ensemble. J'en avais rêvé.

Qu'est-ce qui vous tient à cœur ?

Notre devise est la suivante : « goûter la Forêt-Noire » avec tous ses sens. Nous proposons des produits locaux de saison et entretenons de bons rapports avec les producteurs et les chasseurs du coin, ou encore avec notre éleveur de truites, dont les poissons grandissent dans les eaux de montagne. Nos clients doivent se sentir « chez eux » en Forêt-Noire, que ce soit pour une petite balade ou une grande randonnée. Je teste tous les itinéraires moi-même. Le classeur disponible à la réception de l'hôtel propose plus de 35 parcours avec itinéraire détaillé.

Et qui t'accompagne ?

(rires) En général notre fille de 6 ans. Elle adore gambader en Forêt-Noire. Pour elle, les cascades, les rochers, les prairies fleuries et les sentiers sont un immense terrain de jeu.

Une recommandation pour nos lecteurs ?

Le Wiesensteig m'a particulièrement plu. Les vastes forêts silencieuses et les superbes panoramas sur les Vosges et le parc national de la Forêt-Noire sont uniques.



INFOS  
RÉGION



BEST OF  
WANDERN

«SCHWARZWÄLDERWANDERSINFONIE»

Les trois circuits Premium, le « Himmelssteig » pour les amateurs de sentiers d'altitude, le « Schwarzwaldsteig » pour les passionnés de vues panoramiques et le « Wiesensteig » pour ceux qui veulent se faire plaisir avant tout, donnent accès aux plus beaux paysages du parc national de la Forêt-Noire.

**RANDONNÉES SAISONNIÈRES** - Les hôtes Best of Wandern vous accueillent lors des semaines de la randonnée organisées à Bad Peterstal-Griesbach au printemps, pour admirer les prés couverts de fleurs, et en automne, pour profiter des couleurs des forêts. Réservez dès maintenant votre forfait pour les périodes du 1er au 5 mai ou du 2 au 6 octobre et découvrez la Forêt-Noire à travers balades guidées et plaisirs gastronomiques.

## TEST CENTER BAD PETERSTAL-GRIESBACH

Contact Test Center : voir ci-dessous

- Avril à octobre :  
du lundi au vendredi : de 9h à 17h30  
samedi : de 9h à 12h
- Novembre à mars  
du lundi au vendredi : de 9h à 12h30  
de 13h30 à 17h

Pour en savoir plus sur les équipements du Test Center, rendez-vous pages 8 à 10 et sur [www.best-of-wandern.de](http://www.best-of-wandern.de)

**KUR UND TOURISMUS GMBH  
BAD PETERSTAL-GRIESBACH**  
Wilhelmstraße 2,  
D 77740 Bad Peterstal-Griesbach  
Tél. +49 (0)7806 9100-0  
[info@bad-peterstal-griesbach.info](mailto:info@bad-peterstal-griesbach.info)  
[www.bad-peterstal-griesbach.de](http://www.bad-peterstal-griesbach.de)

Photos : KTG Bad Peterstal-Griesbach, Petra Boschert, Beate Wand, Häfner's Flair Hotel Adlerbad



# Escapade au pays du Danube

## DONAUBERGLAND

Le **DONAUBERGLANDWEG** - principal itinéraire du Jura souabe

*Parmi les six « Donauwellen », ce parcours labellisé Leading Quality Trail part des plus hauts sommets du Jura souabe pour rejoindre la vallée du Danube.*

Point de départ du Donauberglandweg : le Lemberg, 1 015 m d'altitude, point culminant de la région des 10 sommets de 1 000 m et de tout le Jura souabe. La première des 4 étapes conduit depuis le sommet le long des pentes abruptes du Jura souabe jusqu'au Dreifaltigkeitsberg, en passant par le Kehlen et le Klippeneck. Les étapes suivantes se traduisent par un mélange réussi entre forêts de genévriers sur l'Alter Berg, couronné d'une chapelle, vallons romantiques dans la descente vers le jeune Danube et son canyon accidenté, promesse de belles aventures, jusqu'à l'abbaye de Beuron. La balade commence par l'ascension brève mais intense vers le « toit du Jura souabe », suivie de 152 marches à gravir pour atteindre le belvédère en haut de la tour du Lemberg, haute de 33 m. La vue à 360 degrés vaut chaque goutte de sueur versée. Le panorama donne sur toute la Forêt-Noire, depuis le Hornisgrinde jusqu'au Feldberg. Le Jura souabe s'étend tout autour. Au sud, on peut voir scintiller les Alpes, entre le Zugspitze et le Mont Blanc, soulignées par le Kehlen, prochain sommet de 1 000 m sur la route du Donauberglandweg. En arrivant au terrain de vol à voile du Klippeneck (le plus haut d'Allemagne), la fin de la première étape du Donauberglandweg n'est plus très loin. Ambiance mystique sur le plateau dépourvu d'arbres du Dreifaltigkeitsberg : au centre de remparts concentriques datant de la période néolithique se dresse une chapelle de pèlerinage de style baroque.

**DÉPART** Gosheim (Tuttlingen)

**ARRIVÉE** Dreifaltigkeitsberg  
(descente par le chemin de croix vers Spaichingen)

**DIFFICULTÉ**

Itinéraire de 21,2 km avec dénivelé total d'environ 700 m en montée et 930 m en descente

**SIGNALISATION**

Balisage « Donauberglandweg »

**POINTS D'INTÉRÊT**

Panorama de la tour du Lemberg, point culminant du Jura souabe, vue sur « l'Albtrauf », Dreifaltigkeitsberg



La vue depuis le sommet du Kehlen s'étend jusqu'au Lemberg et aux sommets de la Forêt-Noire

# Là-haut sur la montagne • KATHARINA KOHLER

Tous les dimanches, elle ouvre les portes du refuge au sommet du Jura souabe



*Pour que le restaurant du refuge du Lemberg ne disparaisse pas, Katharina Kohler a retroussé ses manches.*

**Katharina, qu'est-ce qui te plaît le plus dans ta région ?**

La nature extraordinaire du Donaubergland, de « l'Albtrauf » jusqu'aux crêtes des 10 sommets de 1 000 m, en passant par la vallée du Danube. Et l'impressionnante trouée du Danube, évidemment...

**Et les gens ?**

Oui, c'est très particulier ici, sur le Heuberg. Au premier abord, on peut avoir l'air un peu dur et réservé, mais nous sommes chaleureux et travailleurs. On admire souvent la réussite économique de la région. Ici, on ne chôme pas...

**Qu'est-ce qui t'a poussée à gérer le refuge du Lemberg ?**

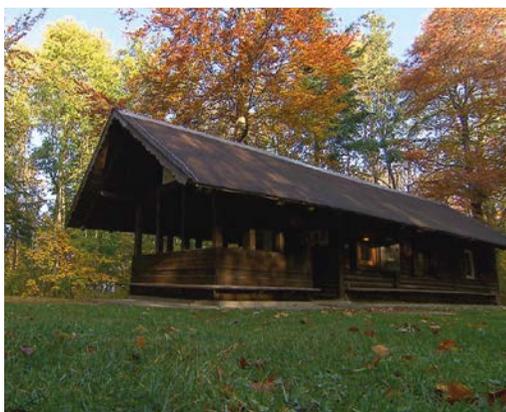
L'ancienne gérante a arrêté l'an dernier après 50 ans d'activité, sans avoir trouvé de successeur. Alors je me suis dit : « ce n'est pas possible. Il faut faire quelque chose ».

**Et tu l'as fait !**

Pas toute seule. Mon ami m'aide énormément.

**Qu'est-ce qui te motive à grimper tous les dimanches au sommet du Lemberg ?**

Les gens. Les rencontres, les liens qui se tissent, les nouvelles expériences. J'ai même reçu la visite de la télévision qui a fait un reportage sur moi. Mais aussi la volonté de faire perdurer les traditions locales.



INFOS  
RÉGION



BEST OF  
WANDERN

## DAS DONAUBERGGLAND

Le sud-ouest du Jura souabe et la région du Danube proposent des itinéraires de qualité certifiés et primés. Le Donauberglandweg englobe le tout, depuis les plus hauts sommets jusqu'aux vallées les plus profondes, entre rochers en surplomb et ruines mystérieuses. Six itinéraires de randonnée Premium labellisés « DonauWellen » offrent des escapades romantiques à travers le parc naturel du Danube supérieur, entre falaises, alpages et vallée du Danube.

## ÉVÉNEMENTS 2019

1er mai : ouverture officielle de la saison de randonnée, avec circuits accompagnés.  
12 mai : ouverture du nouvel itinéraire Premium « DonauWellen ».

## TEST CENTER DONAUBERGGLAND

Talhof Donautal  
Beuron, +49 (0)7579 933143  
[www.talhof-donautal.de](http://www.talhof-donautal.de)

Du mercredi au dimanche : de 9h à 12h  
et de 13h à 18h

Équipements disponibles sur place en quantités limitées, réservation préalable recommandée par téléphone. Prêt d'une journée en règle générale.

Pour en savoir plus sur les équipements du Test Center, rendez-vous pages 8 à 10 et sur [www.best-of-wandern.de](http://www.best-of-wandern.de)

DONAUBERGGLAND MARKETING UND  
TOURISMUS GMBH TUTTLINGEN,  
Am Seltenbach 1, D-78532 Tuttlingen  
+49 (0) 7461-780 16 75  
[info@donaubergland.de](mailto:info@donaubergland.de)  
[www.donaubergland.de](http://www.donaubergland.de)

Photos : SWP/Roland Steinhauer, Best of Wandern/Thomas Bichler





Près de la chapelle de pèlerinage « Kappel »

## Paysage agricole en bordure des Alpes PARC NATUREL DES ALPES D'AMMERGAU

Sur le **WIESMAHDWEG** - les prés sont fauchés à la main

*Randonnée à travers les prairies sauvages du « Wiesmahl », entre Bad Kohlgrub, Unter- et Oberammergau.*

Ici fleurissent l'arnica jaune brillant, la violette orchidée sauvage et l'œillet superbe. Entre herbes aromatiques et graminées, on aperçoit aussi des pieds-de-chat rose tendre. Les insectes s'affairent en bourdonnant. Les prairies de montagne et les vergers du parc naturel des Alpes d'Ammergau font partie du paysage agricole unique de cette région en bordure des Alpes. Transition entre les Alpes calcaires du Nord et le piémont des Alpes bavaroises, elle invite à la promenade avec une faune et une flore parmi les plus riches. Nombreux sont les prés de l'Ammertal si abrupts qu'ils doivent toujours encore être fauchés à la main. Depuis des lustres, le fauchage n'intervient pas avant la mi-juillet. Ainsi, les herbes, les graminées et les fleurs peuvent répandre leur semence, pour maintenir cet environnement essentiel et typique. À l'auberge du Romanshöhe et à l'Ammertaler Hof à Wurmansau (où se trouve l'un des deux Test Centres Best of Wandern), on n'hésite pas à s'installer sur la terrasse pour déguster la savoureuse cuisine bavaroise. Une autre manière de vanter les merveilles du parc naturel des Alpes d'Ammergau, dont la mission consiste à entretenir et préserver non seulement les paysages naturels et agricoles, mais aussi le patrimoine culturel et culinaire. Autres lieux incontournables : la chapelle de pèlerinage « Kappel » et le Kappelbichl tout proche. Depuis le banc du belvédère, on peut laisser errer son regard vers Unterammergau, jusqu'au Pürschling.

**DÉPART** Oberammergau  
**ARRIVÉE** Bad Kohlgrub  
**DIFFICULTÉ**  
Itinéraire de 13,4 km (environ 3,5 heures), sans dénivelé important, sur alpages vallonnés  
**SIGNALISATION**  
Panneaux indicateurs  
**POINTS D'INTÉRÊT**  
Centre ville d'Oberammergau avec façades peintes, parc aquatique WellenBerg, chapelle Kappel, Maison Jäger-Jörgl à Bad Kohlgrub avec vente à la ferme de produits bio



# Le manager des forêts • KLAUS PUKALL

Depuis 2018, il s'occupe du parc naturel des Alpes d'Ammergau



*Randonneurs, vététistes, amateurs de ski de piste et de fond... tous veulent profiter du parc naturel des Alpes d'Ammergau. Pour le respect de l'environnement, il faut donc de la coordination.*

**Klaus, quel est ta mission principale en tant que coordinateur du parc naturel ?**

Pour éviter toute pression sur la nature comme lieu de détente, il est important de séparer les itinéraires de manière à ce que tout le monde puisse en profiter sans déranger les autres usagers, la nature ou les propriétaires terriens. Les tourbières, les pentes fleuries du Wiesmahd, les forêts du Graswangtal et les sources de l'Ammer sont des milieux naturels fragiles, mais aussi passionnants. Notre but est de canaliser les flux de touristes tout en protégeant une nature sensible.

**Et ça commence dès l'enfance ?**

Tout à fait. D'ailleurs nous emmenons toujours notre fille en randonnée. Bébé, elle nous accompagnait déjà en poussette ou porte-bébé. Aujourd'hui, on « s'amuse » à monter et descendre

des montagnes. Ça prend beaucoup de temps, mais ma propre expérience avec la nature n'en est que plus intense.

**Quel est votre endroit préféré ?**

Le Kofel. Depuis la vallée, la vue sur ce sommet pointu est extraordinaire. Ma fille a déjà grimpé quatre fois là-haut. À seulement 4 ans, elle dépasse plusieurs habitants de longue date d'Oberammergau. Le parcours est génial, car il n'est pas très difficile, les sensations sont bonnes dans l'ascension sécurisée par des câbles métalliques. Et bien sûr, la vue sur les toits d'Oberammergau et la réserve naturelle du Pulvermoos est extraordinaire.

**D'où te vient cet amour de la nature ?**

Enfant déjà, je faisais beaucoup de randonnée, sur des parcours parfois difficiles, à travers les champs et les forêts. Ce rapport précoce et direct avec la nature m'a conduit à étudier la sylviculture et à devenir professeur d'université, avant de rejoindre le parc naturel.



INFOS  
RÉGION



## PARC NATUREL DES ALPES D'AMMERGAU

Pour découvrir la plus grande réserve naturelle de Bavière, rien ne vaut la marche à pied. Entre le Zugspitze et les lacs de Haute-Bavière, les montagnes sauvages du parc naturel des Alpes d'Ammergau offrent toute une variété de parcours pour tous les niveaux de difficulté, encore peu connus des randonneurs. Balades tranquilles dans la vallée, circuits de méditation, zone sans portable sur le Zeitberg ou circuits de montagne sur des sommets culminant à 2 000 m, tout est possible !

## RANDONNÉES ACCOMPAGNÉES

sur le sentier de méditation du parc naturel des Alpes d'Ammergau. Dates (23-24 mars, 29-30 juin et 28 septembre) et réservations sur [erlebnisse.ammergauer-alpen.de](http://erlebnisse.ammergauer-alpen.de).

## TEST CENTER PARC NATUREL DES ALPES D'AMMERGAU

- Ammertaler Hof  
Wurmansau/Saulgrub, +49 (0) 8845.75 89 42  
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi à partir de 8h, samedi et dimanche à partir de 11h
- Kur- und Tourist-Information Bad Bayersoien  
Bad Bayersoien, +49 (0) 8845 / 703062-0  
Horaires d'ouverture en haute saison (mai à octobre) : du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h à 17h, samedi de 9h à 12h

Pour en savoir plus sur les équipements du Test Center, rendez-vous pages 8 à 10 et sur [www.best-of-wandern.de](http://www.best-of-wandern.de)

## AMMERGAUER ALPEN GMBH

Eugen-Papst-Straße 9a  
D-82487 Oberammergau  
Téléfon +49(0)88 22 922740  
[info@ammergauer-alpen.de](mailto:info@ammergauer-alpen.de)  
[www.ammergauer-alpen.de](http://www.ammergauer-alpen.de)

Photos : Klaus Pukall, Best of Wandern/Thomas Bichler





La chapelle de l'Ange-Gardien dans le Villgratental

# Prendre de la hauteur TYROL ORIENTAL

Sur les **TRACES DES BERGERS ET DES CONTREBANDIERS**

*Le chemin panoramique « Herz-Ass-Villgratental » fait le tour de ce paysage naturel et agricole unique en 5 jours.*

L'idée d'un itinéraire à travers les hautes montagnes encerclant le Villgratental, au cœur des Alpes orientales, vient du parrain de l'itinéraire de randonnée « Herz-Ass-Villgratental ». En suivant les sentiers des bergers, des animaux et des contrebandiers grimant à travers prés, on accède à la quatrième étape depuis l'Unterstalleralm, dans le coin le plus reculé de cette vallée toute en longueur, en serpentant jusqu'aux eaux calmes du lac du Schwarzsee. Des refuges ancestraux aux noms presque oubliés témoignent de plusieurs siècles d'activité dans cette région entre Tyrol oriental et Tyrol du Sud. Depuis le Schwarzsee, tel une perle dans son écrin de hautes montagnes, deux options s'offrent au randonneur : passer par les cols ou passer par les sommets. Le Riepenspitze (2 774 m) et le Großer Heimwald (2 755 m) sont réservés aux randonneurs aguerris. De là-haut, ils pourront admirer la vue imprenable qui s'étend au loin vers le Tyrol du Sud, les célèbres Dolomites et bien sûr les glaciers du Tyrol oriental. Ceux qui préfèrent passer par les cols pourront aussi profiter de superbes panoramas parmi le nombre incalculable de vues qu'offre le Tyrol du Sud, et avec l'ascension du Gailspitze (2 494 m), ils auront même droit au frisson des sommets. Après un bref passage par l'alpage dans le Gsiefßtal (Tyrol du Sud), la descente vers Kalkstein s'amorce dans la bonne humeur.

**DÉPART** Unterstalleralm  
**ARRIVÉE** Villgraten-Kalkstein  
**DIFFICULTÉ**  
Parcours de haute montagne de 12,6 km (env. 6 heures), dénivelé d'environ 1 200 m en montée et en descente; variante par le Riepenspitze : env. 2 heures et 150 m de dénivelé en plus  
**SIGNALISATION**  
Panneaux indicateurs  
**POINTS D'INTÉRÊT**  
Schwarzsee, vue depuis le Riepenspitze et le Heimwaldjöchle, massif du Tyrol oriental



# L'éclaireur • GERHARD HAIDER

Chemins de randonnée en été, pistes de ski en hiver : il ne chôme jamais



*Le Villgratental compte près de 170 km de chemins de randonnée et 10 km de pistes de ski de fond. Leur entretien représente un travail à temps plein.*

**Gerhard, qu'est-ce qui te motive à rester dehors dans les montagnes par tous les temps pour ouvrir des chemins et les entretenir ?**

On me pose souvent cette question. Ma réponse est très simple : quand je suis sur un parcours en train de réparer quelque chose ou de poser des panneaux et que je croise des randonneurs, ils me félicitent pour mon engagement, ce qui prouve que les usagers de ces itinéraires sont conscients de ces efforts.

**Tu ne préférerais pas parfois être au chaud dans un bureau ?**

Jamais de la vie, j'adore être sur le terrain pour l'office de tourisme du Tyrol oriental. Je suis aussi agriculteur. Je suis heureux de travailler au grand air et de pouvoir vivre ma passion dans un cadre professionnel.

**C'est compréhensible, quand on voit ton lieu de travail. As-tu un endroit favori ?**

Le Villgratental compte plusieurs coins magnifiques : les hauts sommets, les longues vallées avec leurs villages pittoresques, et les fermes à flanc de montagne, accrochées comme des nids d'oiseau. Mon endroit préféré est le Schwarzsee, sur l'itinéraire « Herz-Ass ». C'est le lac de montagne le plus élevé d'Autriche, à 2 500 m d'altitude. Il est situé sur l'un des trois sentiers pédagogiques frontaliers du Villgratental, dans le Gsieser Tal, qui proposent des panneaux d'information sur la gestion des alpages, le fauchage, l'élevage et la vie des fromagers et des bergers. C'est aussi là-bas que paissent mes vaches en été.



INFOS  
RÉGION



## TYROL ORIENTAL

Entre la crête des Alpes et les Dolomites, la région offre des sites de randonnée pour tous les goûts : circuit du Lienzer Talboden ou sentier d'altitude du Karnischer Höhenweg, sommets de 3 000 m, parc national des Hohe Tauern ou balade tranquille au milieu des villages et des fermes de la vallée. Avec plus de 200 refuges alpins, le Tyrol oriental s'est spécialisé depuis longtemps dans l'accueil des randonneurs.

## OUVERTURE DE LA SAISON DANS LE VIRGENTAL

30 mai – 2 juin 2019 : découverte de la flore et de la faune, des coutumes et des légendes de la région le long du Virgentaler Sonnseitenweg, en compagnie des rangers du parc national. Forfait spécial ouverture à partir de 214 EUR.

## TEST CENTER TYROL ORIENTAL

Tourismusinformation Matri in Osttirol  
Matri in Osttirol, +43 (0)50 212 500  
matri@osttirol.com

Du lundi au vendredi  
8h – 12h et 14h – 18h

Équipements disponibles sur place en quantités limitées, réservation préalable recommandée par téléphone. Prêt d'une journée en règle générale.

Pour en savoir plus sur les équipements du Test Center, rendez-vous pages 8 à 10 et sur [www.best-of-wandern.de](http://www.best-of-wandern.de)

## TOURISMUSVERBAND OSTTIROL

Mühlgasse 11  
A-9900 Lienz  
[www.osttirol.com](http://www.osttirol.com)

Photos : Gerhard Haider, Best of Wandern/Thomas Bichler, Armin Bodner





Vue de la cascade du Gössnitz

# Parc national des HOHE TAUERN EN CARINTHIE

Sur le parcours pédagogique **NATURA MYSTICA**

*Les Hohe Tauern sont connus pour leurs nombreuses cascades. Le Gössnitzbach se jette dans la vallée par un étroit passage du haut d'une paroi rocheuse d'une centaine de mètres.*

La commune de Heiligenblut am Großglockner est mondialement célèbre pour son panorama de carte postale, avec l'église St-Vincent et le glacier du Großglockner en arrière-plan. En haut de la vallée, sortant d'une gorge spectaculaire, les eaux tumultueuses de la cascade du Gössnitz dévalent avec fracas la paroi rocheuse de 70 m. Le parcours pédagogique « Natura Mystica » permet d'admirer ces merveilles de la nature. Partant d'un site d'inspiration celtique, il compte différentes étapes qui invitent aussi bien à la flânerie et qu'à la découverte active. Par exemple, les tourbières qui entourent le lac quasi refermé abritent plusieurs milliers d'amphibiens, qui ont trouvé ici un refuge sûr, au cœur du décor mystérieux formé par les éboulis de pierres et la forêt. Autre point fort du parcours : un moulin magnifiquement restauré avec son arrivée d'eau sophistiquée. La cascade du Gössnitz se trouve au fond d'un cul-de-sac que l'on atteint en un quart d'heure. Un belvédère spectaculaire installé à flanc de montagne permet d'apprécier toute la puissance de la somptueuse chute d'eau. Un lieu idéal pour respirer à pleins poumons et ressentir la force de la nature en écoutant le fracas de l'eau. Après la descente, petite pause au Feuerinsel, un endroit accueillant au milieu de la forêt où l'on peut faire griller ses saucisses tirées du sac. Les enfants seront enchantés !

## DÉPART / ARRIVÉE

Heiligenblut am Großglockner

## DIFFICULTÉ

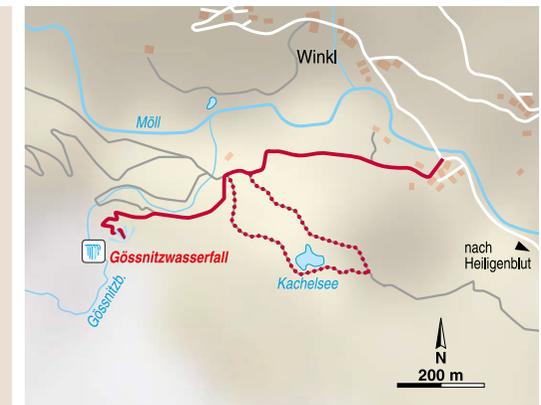
Circuit de 3 km (environ 2 heures), 120 m de dénivelé

## SIGNALISATION

Panneaux du parcours pédagogique Natura Mystica

## POINTS D'INTÉRÊT

Activités du parcours pédagogique, cascade du Gössnitz, aire de barbecue du « Feuerinsel » (réservations au +43 (0) 4824 270020)



# La randonnée bien-être • WALTRAUD SATTLEGGER

Une experte qui guide les randonneurs à travers le Parc national des Hohe Tauern



*Depuis 30 ans, avec les élèves de son cours de sport, Waltraud Sattlegger arpente la nature et les sommets entre Großglockner, Oberdrautal, massif du Drautal et Dolomites de Lienz.*

**Waltraud, tu vis là où d'autres viennent en vacances. Quelle importance donnes-tu à l'accueil des touristes ?**

Mes hôtes passent avant tout. Ils doivent se sentir bien. Été comme hiver, j'aime créer un rapport entre eux et notre merveilleux environnement, son air pur et sa tranquillité, la vie en montagne et la nature. Voir, sentir, ressentir. Si j'y arrive, les gens sont contents et moi aussi.

**Tu dois vivre des moments inoubliables !**

Oh oui, un nombre incalculable. Un jour, avec trois dames et deux chiens, nous avons croisé tout un troupeau de chamois. Ils étaient au moins une trentaine. Les chiens de ces citadines étaient très bien dressés et seul un léger bruit nous a avertis de leur présence. Nous avons donc eu tout notre temps pour observer ces superbes animaux, en sachant qu'ils y sont habitués. Dans ce troupeau,

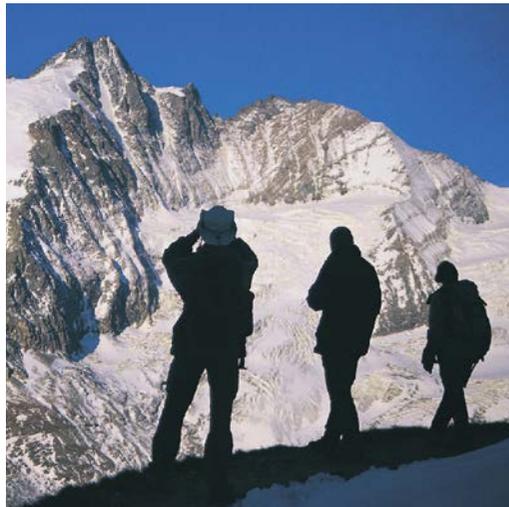
il y avait un mâle que j'avais déjà vu. Il doit se prendre pour une star, car il adore parader. Une façon aussi pour lui de détourner l'attention des randonneurs de son troupeau. Mais il est très doué et offre un super sujet de photo pour les touristes.

**Plutôt sympathique ! Mais il doit aussi y avoir des moments de frayeur ?**

Oh oui ! Lors d'un trek de 5 jours sur le Heinrich Hecht Weg, deux enfants partis en avant attendaient le groupe sur un rocher au soleil. En m'approchant, j'ai soudain entendu un sifflement et j'ai vu un « truc » noir filer sur le sentier. Effrayés, les enfants ont bondi et j'ai aperçu une vipère dans les fleurs. Par la suite, les enfants ne nous ont plus quittés d'une semelle et nous avons eu un parfait sujet de conversation pour le restant de la journée.

**Un endroit préféré ou une recommandation pour nos lecteurs ?**

Le lac de la lune (Mondsee) sur le Naßfeldriegel, qui ressemble effectivement à un croissant de lune ou à une pleine lune, selon le niveau de l'eau.



INFOS  
RÉGION



BEST OF  
WANDERN

**PARC NATIONAL DES HOHE TAUERN EN CARINTHIE** - Dans les magnifiques montagnes de Carinthie, entre le Großglockner et l'Ankogel, le premier parc national d'Autriche abrite une flore et une faune remarquables et diversifiées. Le paysage entourant le plus haut sommet autrichien et le plus grand glacier des Alpes orientales est sillonné de parcours de randonnée sur 878 km. Des sites d'escalade permettent d'accéder aux gorges et ravins profonds et aux cascades tumultueuses. Pour les circuits d'altitude avec panorama inclus, il est possible d'emprunter les téléphériques et les routes des cols. Les vallées et les alpages ont aussi leur charme. Auberges et restaurants de montagne vous attendent pour le plaisir des papilles.

## TEST CENTER PARC NATIONAL DES HOHE TAUERN EN CARINTHIE

Besucherzentrum Mallnitz  
Mallnitz 36  
9822 Mallnitz

Du 1er avril au 6 octobre  
de 10h à 18h

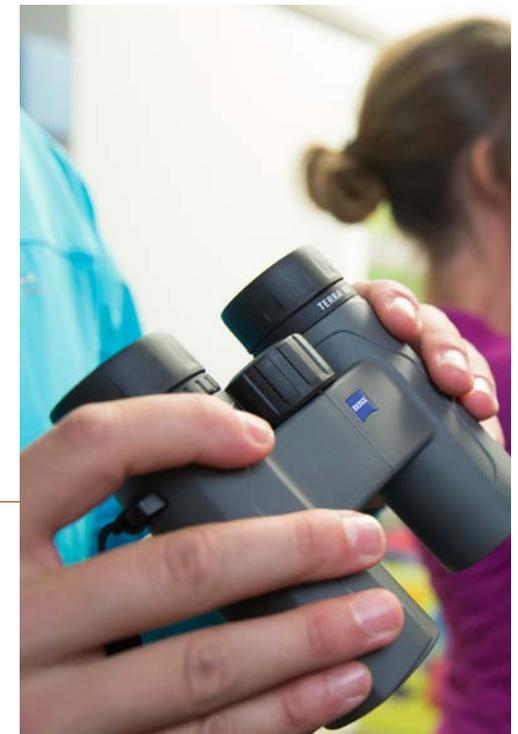
Équipements disponibles sur place en quantités limitées, réservation préalable recommandée par téléphone. Prêt d'une journée en règle générale.

Pour en savoir plus sur les équipements du Test Center, rendez-vous pages 8 à 10 et sur [www.best-of-wandern.de](http://www.best-of-wandern.de)

## HOHE TAUERN DIE NATIONALPARK-REGION IN KÄRNTEN TOURISMUS GMBH

9844 Heiligenblut, Hof 4  
+43 (0) 4824 2700  
[www.nationalpark-hohetauern.at](http://www.nationalpark-hohetauern.at)

Photos : Waltraud Sattlegger, Hohe Tauern die Nationalpark-Region in Kärnten Tourismus GmbH



## Entre nature et culture

# DACHSTEIN SALZKAMMERGUT

Le refuge **ADAMEKHÜTTE** aux portes des glaces éternelles

*La longue ascension depuis le lac supérieur de Gosau, aux allures de fjord cerné par les montagnes, jusqu'au refuge Adamekhütte, est l'une des plus grandioses des Alpes.*

Arrivé au bord du lac de Gosau, on se dit « Waouh... ça monte très haut ! ». Sous les terrasses rocheuses de la crête de Gosau, le lac reflète le glacier scintillant sous le soleil, en dessous du Dachstein qui se dresse à l'horizon. D'ici, le refuge du Club Alpin autrichien Adamekhütte a l'air minuscule. Pour y accéder, un parcours contrasté passant par tous les types de paysages d'une vallée de haute montagne nous attend : depuis le bord du lac, à travers la forêt, entre les pins nouveaux, par les pâturages d'altitude et les alpages, jusqu'aux fascinants déserts rocheux alpins en bordure des glaces éternelles. Un parcours emblématique de la région classée au patrimoine mondial par l'UNESCO Hallstatt - Dachstein - Salzkammergut, qui s'étend des rives des grands lacs du piémont des Alpes jusqu'aux sommets recouverts de glaciers culminant à 3 000 m. Comme partout sur les sites de randonnée du Dachstein, une auberge pittoresque attend les estomacs affamés. Le restaurant Hohe Holzmeisteralm permet de reprendre des forces pour la montée qui serpente jusqu'au refuge Adamekhütte. Inutile de vouloir tenter de redescendre dans la journée. Non seulement ce serait très fatigant, mais ce serait aussi dommage de manquer le charme d'un authentique refuge alpin et de passer à côté de la beauté silencieuse d'un coucher et d'un lever de soleil en haute montagne.

**DÉPART** Gosausee  
**ARRIVÉE** Adamekhütte (ÖAV)  
**DIFFICULTÉ**

Ascension de 12,2 km sur 1 350 m de dénivelé, départ sur chemins forestiers au bord du lac puis sentiers de randonnée de haute montagne – nuit au refuge recommandé

**SIGNALISATION**

Panneaux jaunes et balisage rouge-blanc-rouge

**POINTS D'INTÉRÊT**

Lac de Gosau, langue glaciaire, paysages alpins



# Le Dachstein comme terrain de jeu • HANS GAPP

Le gérant du refuge Adamekhütte connaît la haute montagne comme sa poche



*Originaire de Gosau, Hans est guide de haute montagne et gère le refuge Adamekhütte dans le Dachstein, où il se sent chez lui.*

**Hans, comment es-tu devenu guide et gérant de refuge ?**

Mon père était bûcheron et il m'a appris dès l'enfance ce qu'il y avait à découvrir dans la forêt et la nature. À partir de mes 5 ans, mon grand-père, un alpiniste chevronné, m'emmenait régulièrement faire de l'escalade en été et du ski en hiver. À 14 ans, j'ai commencé à explorer la crête de Gosau et le Dachstein par mes propres moyens. J'ai alors décidé d'abandonner mon apprentissage de couvreur / ferblantier pour suivre une formation de guide de haute montagne. C'est ma vraie vocation.



**Un guide voyage beaucoup, non ?**

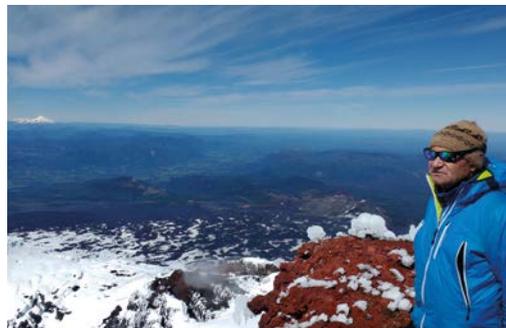
Pour ainsi dire, oui. Je suis allé jusqu'en Amérique du Sud. L'Aconcagua est l'un de mes sommets favoris. J'ai grimpé là-haut plus d'une vingtaine de fois.

**Mais tu es toujours revenu dans le Salzkammergut et le Dachstein.**

Oui, je suis ici chez moi. En 1986, cet amour pour ma région m'a conduit à reprendre la gérance du refuge Adamekhütte sous le glacier de Gosau. Difficile d'être plus proche du Dachstein.

**Et tes visiteurs en profitent aussi.**

J'espère. À cette altitude de 2 196 m, je peux non seulement profiter de la haute montagne, mais je peux aussi faire découvrir la nature du Dachstein aux randonneurs et aux alpinistes et les conseiller. Je les renseigne sur les plus belles ascensions, les voies d'escalade et les parcours de randonnée.



INFOS  
RÉGION



BEST OF  
WANDERN

**HALLSTATT - DACHSTEIN - SALZKAMMERGUT**  
Région classée au patrimoine mondial par l'UNESCO, est synonyme de détente, de loisirs divers et de randonnée en famille ou entre amis. Elle compte également de nombreux chemins de randonnée accessibles aux poussettes. Randonnées populaires auprès des amateurs de géologie et sentiers pédagogiques à Gosau, Hallstatt et Obertraun mettent en valeur les multiples facettes de ce paysage grandiose, entre lacs et glaciers.

**SENTIER DU GLACIER DE GOSAU**

Une escapade dans le massif du Dachstein qui permet aux curieux de s'informer sur ce paysage à couper le souffle et son processus de formation, ainsi que sur la situation actuelle du glacier de Gosau : [www.adamek.at](http://www.adamek.at).

## TEST CENTER GOSAU

Tourismusbüro Gosau, Gosauseestraße 5,  
A-4824 Gosau, Tél. +43 (0)5 95095-20,  
[gosau@dachstein-salzkammergut.at](mailto:gosau@dachstein-salzkammergut.at)

De décembre à mars : 8h30 – 17h  
Avril : du lundi au vendredi 8h30 – 17h  
De mai à septembre : du lundi au vendredi 8h30 – 18h  
samedi, dimanche, jours fériés : 9h – 15h  
Octobre : du lundi au vendredi 8h30 – 18h  
samedi, jours fériés : 9h – 15h  
Novembre : du lundi au vendredi 8h30 – 17h

Pour en savoir plus sur les équipements du  
Test Center, rendez-vous pages 8 à 10 et sur  
[www.best-of-wandern.de](http://www.best-of-wandern.de)

## FERIENREGION DACHSTEIN SALZKAMMERGUT

Kirchengasse 4  
A-4822 Bad Goisern am Hallstättersee  
Tél. +43 (0)5 95095-10  
[info@dachstein-salzkammergut.at](mailto:info@dachstein-salzkammergut.at)  
[www.dachstein-salzkammergut.at](http://www.dachstein-salzkammergut.at)

Photos : Hans Gapp, Posch Karl, Rudi Vornach, Best of Wandern/Thomas Bichler





# BEST OF WANDERN

## Le partenariat européen pour la randonnée

Randonnée paisible à travers prairies et forêts ou sensations fortes à la conquête d'un sommet ? Chaumes fleuries ou calme des forêts ? Cascades tumultueuses ou vaguelettes sur l'eau bleue d'un lac tranquille ? Un bon casse-croûte avec des produits du terroir ? Ce sont les habitants du coin qui connaissent le mieux les secrets d'une randonnée réussie.

Des personnalités originales et authentiques partagent leurs idées de randonnée et vous font découvrir leur pays et ses habitants dans les plus belles destinations en Allemagne, en Belgique, au Luxembourg, en France et en Autriche. Avec en prime un service sur mesure pour les randonneurs : dans les régions partenaires, il est possible de tester gratuitement les produits de grandes marques d'équipement de randonnée.



[www.best-of-wandern.de](http://www.best-of-wandern.de)